



La mort della Gussòna

Al me amìs Roustón

I

Al prìm vedèt,
inisci,
té sét oùn oumasciòt
diskrét,

càra él mé Ròst,
e pér la pourtinàra
ti té sét
«l'òm dispòst»...

... ma pér mì
già quì tò màn pièn,
quì tò riict
– ürp — che té vén
sü quànd té pàrlet,

quì bruescón, ah... quì bruescón
sü la matìna,
quì dént màrsc e quì bugnón...

... ah pér mì
l'è già paténta!

Hìn quì slèp che té paciòtet
fóeura fóeura... quèla càrna
fóeura d'òura,
càro tì, che té 'sasìna!

Füma pü, dàma trà a mì,
rénd alcalìna l'orìna...

Óóóh... ancamò oùn àlter bugnón,
véra, ché té tourménta
coùme oùn'ànima in péna!

Ààh... quì ché té gh'avévet
sül còl e sü la s'cèna
oùn àlter té s'én tacà,
treméndo, sül pretèret!

Ti té sét cùme la toùa
màma... oùn uericémich, tì!
Éééh... già tüti gh'àn la soùa! ...

La morte della Gussoni

Al mio amico grosso Rosti

I

A prima vista,
così
sei un omaccione
discreto,

caro il mio Rosti,
e per la portinaia
tu sei
«l'uomo ben messo»...

... ma per me
già quelle tue mani piene,
quei tuoi rutti
- upp - che ti vengon
sú quando parli,

quelle acidità, ah... quelle acidità
durante la mattinata,
quei denti marci e quei bubboni...

... ah per me
già è evidente!

Son quelle grosse fette di manzo che divori
in fretta in fretta... quella carne
fuori ora,
caro te, che ti uccidono!

Non fumar piú, dammi ascolto,
rendi alcalina l'orina...

oh ancora un altro bubbone,
vero, che ti tormenta
come un'anima in pena!

àah quelli che avevi
sul collo e sulla schiena
un altro te se ne aggiunge,
tremendo, sul sedere!

Tu sei come la tua
mamma... un uricemico, tu!
Eh... già, tutti hanno la loro!...



... e mì?
e mì, pòver sacramént?! ...

II

Tàsz, che oùn pélo incóeu e crèpi
cùme oùn cà, lì pér la stràda!
Où tòlt sù oùna [bicoucàda](#),
noù gh'òu vùst pü... tàsz che crèpi!

bòrli giò, crìncio, tegnìmi!
Où perdü la tramountàna,
m'è saltà oùn [sgagèt](#) pueciàna,
Où buetà là oùn bràsc [a stìm](#)

e mé soùn rancà a oùna müra!
Àlt, in gamba, fióeu de càni,
se me intòpi, se me ingrànì,
fióeu, me sàlden la fatüra...

l'è la Mòrt!... (màn müs, màn müs,
pìca l'üs, pìca la pòrta...)
l'è la Mòrt!... (man müs, man mòrta...)
l'è la Mòrt che pìca a l'üs!!

Ààh... [Roustón](#), fià dé [caszéra](#),
là ghè poùnda, Lé, pér sfoùtòum,
[ma stèm dür che la scamòtòum](#)
[e che ghé fèm fà oùna péra](#),

[la taròcoum...](#) – [stàgh a bòta!](#) –
... là... [l'èm sprefoursiàda](#)... mòla!!
la vegiàna la mé incòla
strabuefént denàns dél Mòta

e la và...

... dourmìva foùrs
quànd l'òu vùsta quèla vàca
[coùn la soùa pedàna stràca](#)
szlountanà giò pér él coùrs?

Noù dourmìva oùn Crìst... óóh giüsta...
sì... l'andàva a [tènd el làs](#)
a tanti àlter pér i piàs,
pér i stràd a bàt la früsta,

l'òu vedüda, [noù se fàla](#),
l'òu vedüda [deszlenguà](#)

... ed io?
ed io, povero sacramento ?! ...

II

Taci, che per un pelo oggi crepo
come un cane, lí per strada!
Mi è venuto un capogiro,
non ci ho piú visto... taci che crepo!

cado, accidenti, tenetemi!
Ho perso la tramontana,
mi e venuta una paura maledetta,
ho allungato un braccio a caso

e mi sono aggrappato a una muraglia!
Alt, in gamba, figli di cani,
se m'intoppo, se mi incaglio,
figlioli, mi saldano il conto...

è la Morte... (mano mózza, mano mózza,
picchia l'uscio, picchia alla porta...)
è la Morte! ... (mano mózza, mano morta...)
è la Morte che picchia alla porta!!

Ah Rostone, fiato da caciottèra,
ci dà dentro Lei, per sbotterci!
ma stiamo saldi che la scapoliamo
e le facciamo fare cilecca,

le teniamo testa... - pronti al colpo! -
... là... l'abbiamo fregata... lascia!
la megera mi si incolla
affannato davanti al Motta

e se ne va...

... dormiva forse
quando l'ho vista quella vacca
con quel suo andare stanco
allontanarsi giú per il corso?

Non dormiva per niente... oh certo...
sì... andava a tendere il tranello
a tanti altri per le piazze,
per le strade, a battere il marciapiede,

l'ho vista, non si sbaglia,
l'ho vista dileguarsi



lountàn via e... coür a cà,
coür a cà coùi gàm̃b in spàla,

sàret dénter!...

... a miàra

a miàra ne tampìna

la vegiàlba... (se camìna...
se camìna...) sprànga... sàra!

... Quànd l'è roucoulà la Sciàna?!
Che svargè! ... deszbiroulàda
pér trì àgn sé l'è strueszàda
a cóer la vegiàna!...

póeu gh'è andà el càncer al coù!
e... in cuezìna... là... de nòt...
«coùs té cèrchet?...»... bicér ròt...
piàt a ciàp... (el coù! el coù!)

là a fà rùssia coùnt i cougnoùm,
màta! pòvera Minìn!
... Póeu mé vèn coùtra él Bianchìn!
(sé viàgia... fogoùm... fogoùm,

truescioùm a finìla fòeura!)
... màgher, coùn quèl sò facìn
fòusch... quèl stòmech a cadìn
che pàr sémper ch'él ghé dóeura...

oùn filàper!...

... póeu ghé n'è
ancamò oùn'àltra metüda
nóeuva!... e quìst' hìn quì ché in müda
spècien, se sa no coùsz'è!

Aah Roustón, pér regourdàla
bàsta a mì che mé deséda,
ché cüi sò bòcoul la véda
e cüi sò vestàli... in gàla,

stàtoua sü oùna poultròna!

L'è él sò lèt quèst'chì... la soùa
stànsa quèsta e l'è la toùa
màma... và... pòvera dònna!

Mòrta e viva a quèla croùsz,
quànd la sòna, quànd la ciàma,
quànd l'ourdèna... lé la màma,

via lontano e... corri a casa,
corri a casa con le gambe in spalla,

chiuditi dentro!...

... a migliaia

a migliaia ne insidia
la vecchiaccia... (si incammina...
si incammina...) spranga... chiude!...

Quando ha assoggettato la Sciàna?!
Che scempio!... tutta sbilenca
per tre anni se l'è strascicata
dietro la vecchiaccia!...

poi le è venuto il cancro alla testa!
e... in cucina... là... di notte...
«cosa cerchi?...» ... bicchieri rotti...
piatti in cocci... (la testa! la testa!)

là a metter in disordine le cùccume!
pazza! povera Erminietta!
... Poi mi si para innanzi il Bianchi!
(si viaggia... fuoco e fiamme,

ci affanniamo per finirla una buona volta!)
... magro, con quella sua faccina
aggrondata... quello stomaco a catino
che pare gli dolga sempre...

una tortura ! ...

... poi ce n'è
un'altra infornata
nuova!... e questi sono quelli che in silenzio
aspettano, non si sa che cosa!

Ah Rostone, per ricordarla,
basta che mi svegli,
che la veda coi suoi bòccoli
e con le sue vestaglie... in gàla,

statutària su una poltrona!

È il suo letto questo... la sua
camera questa ed è la tua
mamma... vedi... povera donna!

Morta e viva a quel tormento,
quando suona, quando chiama,
quando ordina... lei la mamma,



té la séntet... tèsta e voùsz!

Tücc dé lé pér l'imbecàda!

Lé ghé dàn pér scrìv la pèna
e di vòlt póeu, sé l'è in vèna
e sé i tràm [bàlchen](#) in stràda,
lé la sént... Loundra... Toulouùsa,
fin l'América à la ràdio!

Viva e mòrta!...

mé l'imboùchen...
e la voùsa sé la toùchen...
aaah la voùsa... la martùra...
'chè la Mòrt, stràca-padroùn,
la gh'à trà él càbi, Roustouùn,
e la tìra... e la tìra!

III

Quìst hìn quìj, coùme t'òu dìt,
che sé rüszen... quìj che süda.

Giüst che sèm coùn 'stà [metüda](#),
mò, vüij scóeudom oùn petìt;

tìri giò dàl [spasacà](#)
pér francàt mèij la rezouùn
coùnt oùn àlter parangoùn
el pü rànc d'ì [calancà](#),

la Guesòna, pér eszémpi!
Quèla pòvera vegèta
ghé n'à mìs a fà spasèta,
l'à patì pür ànca! oùn scémpi

sé n'è fà, quèla matòca
stourba-lüna dé la végia!
Pér rivà a trà giò la ségia,
prìma sourda, pòrca l'òca,

sourda pésg dél'avoucàt
[Vérga](#) i dì che piéuv, e in fòund,
òrba, crìncio, de scounfòund
la Livièta coùnt el gàt!

Còrno acüstich, lavatìv,
peruechìna, càij, dentéra,
[cìnt erniàri](#) e oüna filéra

la senti... testa e voce!

Tutti da lei per l'imbeccata!

A lei dànno la penna per scrivere
e alle volte poi, se è in vena
e se i tram diminuiscono in strada,
lei sente... Londra... Tolosa,
persino l'America alla radio!

Viva e morta! ...

me la imboccano...
e grida se la toccano...
aah grida... un martìrio...
perché la Morte, senza requie
le ha gettato il cappio, Rostone,
e la trascina... la trascina!

III

Questi sono quelli, come ti ho detto,
che si spingono... quelli che faticano.

Già che siamo con questa schiera
ora, voglio cavarmi un capriccio;

tiro giù dalla soffitta
per fissarti meglio in testa il discorso
con un altro paragone,
la piú stantìa delle carcasse,

la Gussoni, per esempio!
Quella povera vecchietta
ce ne ha pur messo per andarsene
ed ha anche sofferto! uno scempio

ne è stato, quella matta
lunatica di una vecchia!
Avanti di arrivare alla fine,
prima sorda, porca l'oca,

sorda peggio dell'avvocato
Vérga nei giorni che piove, ed alla fine
orba, accidenti, da confondere
la Livietta con il gatto!

Corno acustico, clistere,
parrucchino, calli, dentiera,
cintura erniaria ed una sequela



dé quarészem maladiv!

Quànti? Mah! Quài coussoulina
coùme süi nourànta «Hìn tànti»,
la diszéva, «e tìri avànti».
– se camina, se camina! –

Ingruegnàda in quì sò quàter
buszegàter dé stansèt,
in trà oüna poultròna él lét
la soüa dòna e quel tèater

d’oùn Moustrìn, la soüa gatàscia,
dì pér dì, vardé, l’andàva
là ancamò... la carouciàva
d’oùra in oüra, poveràscia!

fina tànt che – té regòrdet? –
l’è stà él sèt dé màg dél dòudesz...
(nò, dél vündesz oü dél dòudesz?)
... dé matina – té regòrdet? –

... in sül prìmm soü... bourlà dént...
(che deszgarbiàda... Esüss!)
... pònf!... la Margherita... (l’üss!)
«Gh’è vegnù oün coulp d’acidént

à la scioüra Antounièta!...»
«Eh?! cou’s’è?!...» mé pàder, fòeu,
sàlta fòeu dél lét e póeu:
«vègni... vègni... la calsèta,

tróeuvi mìnga la calsèta,
Clàra!... vègni...» – Oün sàra-sàra...
«La m’à dìt la pourtinàra
dé couèr sübit...» «vègni... pèta,

i muedàund... Clàra!...» E mì couèr,
couèr dal pàder Feliszàri,
bróunchel lì in counfesiounàri,
càscel sü, couèr dal doutoür...

... Òrba, sóurda, müta, mòrta,
poveràscia, pér metà,
la Guessona l’éra là
sòta i doubi a bàt la pòrta...

Oün sciampìn soüra ai foudrèt
la raspàva... la palpàva...
«Dòuve soün?» la farfoujàva,
«dòuve soün?...» «In dél sò lét,

di quaresime malaticce!

Quanti? Mah! Qualche cosetta
come sui novanta «Sono tanti»,
diceva, «e tiro avanti».
- si cammina, si cammina! -

Rintanata in quei suoi quattro
bugigattoli di stanzette,
fra una poltrona ed il letto
la sua serva e quel bel tipo

di un Mostrin, la sua gattaccia,
giorno per giorno, guardate, andava
ancora là,... si trascinava
d’ora in ora, poveraccia!

fintanto che - ti ricordi? -
è stato il sette di maggio del dodici ...
(no, dell’undici o del dodici?)
... di mattina - ti ricordi? -

... al primo sole... piomba dentro...
(che disgarbugliata... Gesù!
... ponf!... la Margherita... (l’uscio!)
«Le è venuto un colpo d’incidente

alla signora Antonietta!...»
«Eh?! che cosa?!...» mio padre, fuori,
salta fuori dal letto e poi:
«vengo... vengo... la calzetta,

non trovo la calzetta,
Clara!... vengo...» - Un chiudi-chiudi...
«Mi ha detto la portinaia
di correre subito...» «vengo... aspetta,

le mutande... Clara!...» Ed io córro,
córro da padre Felissari,
agguantalo lí in confessionale,
spediscilo su, córro dal medico...

... Orba, sorda, muta, morta,
poveraccia, per metà,
la Gussoni era là
sotto le coltri a bussare alla porta...

Uno zampino sulle federe
raspava... palpava ...
«Dove sono?» farfugliava,
«dove sono?...» «Nel suo letto,



a cà soùà...» e quèl sciampìn
che raspàva süi foudrèt,
la mia màma ghé lé mèt,
pér quietàla, sül cousìn...

lì, süi cifer... lé j e touca...
la sént sòta l'A e él G
e la rìd – aah... l'à capì... –
e la rìd, stourgénd la bouca...

Ghe voù lì derént: «E douunca
còume vàla? bén?» ghé foù.
Nò: la secudìs el coù:
... la mé guàrda... la mé bróunca

oùna màn... «ròba de pòcch...
üff... l'è niént... él pàsa... él pàsa...»
Nò... la disz dé nò... la biàsa,
la màstega, la fa mòcch,

mòcch de Diou! pér dì sü
òun quàj còs, ma no la pò
pü parlà... l'è inútil, nò,
la fa sègn che la pò pü,

la pò pü... l'è sasinàda
chì in la léngua... pü parlà...
pü. La vòlta él coù in là
e la fa giò oùna luciàda...

IV

Ma... següra...
... sént i gàtt!...
chì, la nòtt, doùve mé fògnì
coù mè càrt e pénsi e soùgnì...
chì l'è él sít clàssech di gàtt!

«miààò...» pàrlen de soùt via...
(che stremìsì che té ciàpet
a sentìj, Roustón, té scàpet...)
«miààò» là, còume in oumbrià,

che scounsèrt, che sinfounià!
«mààò... mààò...» dàl pér àri...
– s'cioùnfeta! – a quèl'ourinàri...
«mààòò»... che ghe rìva via

filen còume di saèt!...

a casa sua...» e quello zampino
che raspava sulle federe,
la mia mamma glielo mette,
per quietarla, sul cuscino...

lì, sulle cifre... lei le tocca...
sente sotto l'A e la G
e ride - aah... ha capito... -
e ride, storcendo la bocca...

Le vado lí vicino: «E dunque
come va? bene?» le domando.
No, scolla la testa...
... mi guarda... mi afferra

una mano... «Roba da poco...
uff... non è niente... passa... passa...»
No... dice di no... biascica,
mastica, fa smorfie,

smorfie da Dio! per dire
qualche cosa, ma non può
piú parlare... è inutile, no,
fa segno che non ne può piú,

non ne può piú... è accidentata
qui nella lingua... piú parlare...
piú. Volge la testa dall'altra parte
e lascia colare una lacrima ...

IV

Ma... sicuro...
... senti i gatti!...
qui, la notte, dove mi rintano
con le mie carte e penso e sogno...
qui è il luogo classico dei gatti!

«miao» parlottano per la strada...
(che spavento che ti prende;
a sentirli, Rostone, scappi...)
«miàao» là, come nell'ombra,

che concèrto, che sinfonià!
«màao... màao...» lancialo ...
- pàffete - quell'orinale...
«màao» che li prendi

guizzan via come saette! ...



... Àri... bòf d'ari noutürni...
Ruegabèla... lóeugh soutürni!...
Còume él nòster giardinèt

el respira!... chì... «mourìst»
là... «mourìst» per i [tourìn](#)
chì... là... va quèl lamentìn
trìst ([la sciguèta!](#))... «mourìst»...

Lóeugh fantàstech, lóeugh decrepet
de fàgh balà i tavoulìt
e silénsi... quì roubìt
d'òr ch'él gh'à dénter... (che strèpet

all'improvista... «chi l'è?»
nisùn l'è)... quì roubìt
d'òr dél silénsi... quì pountìt
[szlüszen](#) e còusza ghé n'è!...

... Sità (gh'èm de andà de là
a vedè?) Sità giò, che adès...
in del couridoùr dél cès...
mò... té séntet nò... dé là...

coùme oùn cèrto struszamént
de pé?... Sità... pedàn... müt...
gh'è... Madòna... aiüt... aiüt
che mé riven dént... gh'è gént,

gént, té d'iszi, chì per chì
che tanfoùgna... che pedòna...
La Guesòna... la Guesòna
coùme aloùra... soù Bén mì!

Plàca d'òra dél segrìsta,
vèsta ròusa... oùna dounèta,
dà la piàsa à la Luepèta
oùna tònega gh'è in v'ista...

... [él Viàtech!!!](#)

Sül coumò...
(tüt mi védi... coùme aloùra)
gh'è oùna touvajèta e soùra,
gh'è dü candilé, gh'è giò

oùna spècie dé altarìn
chè in quèl scatoulìn [redoùnd](#)
l'è rivà al Padroùn dél Moùnd!
«Vàle in Christo» (pouvarìn

... Aria... soffi d'aria notturni...
Rugabella... luoghi tenebrosi!...
Come il nostro giardinetto

che respira!... qui... «mòrte»
là... «mòrte» per i fumaioli...
qui... là... va quel lamento
triste (la civetta!)... «mòrte»...

Luoghi fantastici, luoghi decrepiti
da farci ballare i tavolini
e silenzio... quelle piccole cose
d'oro che ha dentro... (che strepito

all'improvviso... «chi è?»
è Nessuno)... quelle cosine
d'oro del silenzio... quei puntini
brillano e quanti ce ne sono!...

... Zitta (dobbiamo andare di là
a vedere?) Zitta giù, che adesso...
nel corridoio del cesso...
ora... non lo senti... di là...

come un certo stropiccio
di piedi? ... Zitta... dei passi... taci...
c'è... Madonna... aiuto... aiuto
che vengon dentro... c'è gente,

gente ti dico proprio qui dentro
che frugacchia... che cammina.
La Gussoni... la Gussoni
come allora... so ben io!

Placca d'oro del sacrista,
veste rossa... una beghina,
dalla piazza alla Lupetta
si vede una tonaca...

... il Viatico!!!

Sul comò...
(tutto vedo... come allora)
c'è una tovaglietta e sopra,
ci sono due candelieri, c'è giú

una specie di altarino,
ché in quello scatolino rotondo
è arrivato al Padrone del Mondo!
«Vale in Christo» (poverino



doùve él pòsten sé 'l va a spàs).
L'è rivà à la democràtica
«Pàx hominibus» (la tàtica,
già... l'è quèla dé adatàs...)

Quànt al Pàpa... quànt al [Schüster](#)
vàn in màchina... ma Lü
«... dé hòc mùndo...» mé 'l fan sü
in dél scatoulìn dél lüster!

«Hòdie in lòco tùo», él dîsz,
«sît in pàce» e l'è finîda.
La Guesòna l'è servîda
e dé rà m e de radîsz!

Àri... àri... nivoulàri
che vâ a tóeu àcqua a Teszìn.
Vént notürno... lamentìn
dé sciguèta dal pér àri.

Tànt in vîta se lavouàra
pér redüs in fin couùn quèsta,
che gh'è chî, fàcia fourèsta!
La Guesòna, al bàt de l'ouàra,

l'è pasàda in angounìa.
... couème ouùn film l'è la memòria...
... Tèmp de fióeuà... l'è la stòria
de quànd l'éra...

«Àve Marià,
gràtia plèna, Dòminus técum,
Benedicta tù in mulièribus,
Benedictus...»

... fóeuà via
nouè té pàr fòurs che la guàrda?
L'è Trescouèr...
Càsza Suàrda...
l'è él doutouèr...

«Sàncta Marià
Màter Dèi, óra prò nõbis
peccatòribus...»

... là sü
– Bèrgoum àlta, cà Daniòna –
chi póeu vès quèla persòna
là?... él doutouèr Albèrt... l'è lü!!

Che bouchìn de sücher... vâ!

dove lo mettono quando va a spasso).
È arrivato alla democratica
«la pace tra gli uomini» (la tattica,
già... è quella di adattarsi...)

Quanto al Papa... quanto allo Schuester
vanno in macchina... ma Lui
«... fuori dal mondo...» me lo chiudono
nello scatolino del lucido!

«Oggi invece di te», dice,
«è in pace» ed è finita.
La Gussoni è servita
e di rami e di radici!

Aria... aria... nuvolaglia
che va a prender acqua al Ticino.
Vento notturno... lamentini
di civetta da lassù.

Tanto ci si affanna in vita
per ridursi alla fine con questa
estranea faccia che qui sta!
La Gussoni, al battere dell'ora,

è passata in agonia.
... come un film è la memoria...
... Tempo di giovinezza... è la storia
di quando era...

«Ave Maria,
piena di grazia, il Signore è con te,
Benedetta tra le donne,
Benedetto...»

... distante
non ti sembra forse che guardi?
È Trescore...
Casa Suardi...
è il dottore...

«Santa Maria
Madre di Dio, prega per noi
peccatori...»

... lassù
- Bergamo alta, casa Danioni -
chi può essere quella persona
là?... il dottor Alberti ... è lui!!

Che boccuccia da zucchero... guarda



là mé sé indourménta via...
«dèrva... dèrva...»

«Àve Marià,
gràtia pléna, Dòminus técum,
Benedicta...»

... el fià... el fià...

«cià l'ousìgen»... sù la pòrta...
la Virgìnia?... Nò... chi l'è?
la Lueisza?! ma coùm'è?
sé gh'àn dît che l'éra mòrta?

la ghé fa vedè oùn mantìn
quèla màta, quèla strìa...
e la ténta – ... via ... via... –
de strouszàla... coùl mantìn,
coùl mantìn...

... «Sàncta Marià
màter Dèi, òra prò nòbis...»

Stitichèsa... él trebueléri
dè quj sò quaràntanóeuv
dì... filà sénza fà l'óeuv...
pü né òli, né clistéri,

né nouvèn... imboutegliàda!
Ma sù l'ültem, a oùn milészem
dé s'cioupà... sül cinquantészem...
pràm! l'è andàda

coùla scòsa elétrica!!

«Àve Marià
gràtia pléna, Dòminus técum
Benedicta tu in mulièribus...»

... póeu gh'è ün'òumbra che vén giò
òrba... soùrda in quèla cà...
coùsa ghe rèsta dé fà?
oùn quaj d'ün la gh'à ancamò
de trovà...

«Sàncta Marià
Màter Dèi, òra prò nòbis
peccatòribus...»

... quaj d'ün
che la cèrca intoùrnàvia...

si sta addormentando ...
«apri... apri...»

«Ave Maria,
piena di grazia, il Signore è con te,
Benedetta...»

... il fiato... il fiato...

«dammi l'ossigeno»... sulla porta...
la Virginia?... No... chi è?
La Luisa?! ma come?
se le han detto ch'era morta?

le fa vedere un tovagliolo
quella pazza, quella strega...
e prova - via... via... -
a strozzarla... col tovagliolo,
col tovagliolo...

... «Santa Maria
madre di Dio, prega per noi...»

Stitichezza... la tribolazione
di quei suoi quarantanove
giorni filati senza far l'uovo...
non più olio, né clisteri,

né novéne... imbottigliata!
Ma sull'ultimo, a un millesimo
dallo scoppiare... al cinquantésimo...
pramm! s'è liberata

con la scossa elettrica!!

«Ave Maria
piena di grazia, il Signore è con te
Benedetta fra le donne...»

... poi c'è un'ombra che scende...
orba... sorda in quella casa...
cosa le rimane da fare?
qualcuno là deve ancora
trovare...

«Santa Maria
Madre di Dio, prega per noi
peccatori...»

... qualcuno
che cerca lí intorno...



... ah l'è lé... l'è lé, la mia
màma, él sò sciour Sénio... nün,

doumà nün... là fà coumè
sègn dé vès lasàda sòula,
nün coun lé... (òuna paròla?!
... òuna riga?!)... dé vourè

tiràss sü... la vóeur andà
e la ténta dé trà giò
i gàmbe... «nò... nò... quièta... giò,
giò... tegnìla... che la và...

che la và...»

«... nùnc et in hòra
mòrtis nòstrae...
...Àmen!»

«Sübet, sübet, chì
òuna màn, Virginia, cià
i sò pàgn, vardi, ti là...
sü... tèn sü...: ma sé gh'è lì

proùnt tuescòs!... mìniga quèst chì,
nò, quell'alter soutanìn...
làssa... tàja... òun tampounìn
dé boumbàs... fòu mi... fòu mì...

... i candìl che l'à pourtà
el Doumènich?... dàgh vint ghèij...
óeu... l'è asé... l'è asé... vint ghèij,
vint ghèij... pér quel che l'à fà!

Sémper el gát in di pé...
mòrsc... sarél sü la linghéra!...
tìreggh fóeura la dentéra
che òun quaj còs la và àncha lé...

cià... òun goût d'acqua... tròpa... tròpa!
e pér mètegh sòta adès
va a tóeu l'asa dé souprès
sé dé nò la fa la fòpa.

Aah ghe sèm!
Él sò brelòch d'òr al còl
e la couròna!»

V

... ah è lei... è lei, la mia
mamma, il suo signor Senio... noi,

soltanto noi... pare faccia
segno di essere lasciata sola,
noi con lei... (una parola?!
... una riga?!)... di volere

alzarsi... vuol andare
e tenta di buttar giù
le gambe... «no... no... quieta... giù,
giù... tenetela... che se ne va...

che se ne va...»

«... adesso e per sempre
morti nostri...
Amen!»

«Subito subito, qui,
aiutami, Virginia, dammi
i suoi vestiti, guardali sono là ...
sú... tieni su...: ma se c'è lí

tutto pronto!... non questa qui,
no, quell'altra sottana...
allaccia... taglia... un tamponcino
di bambagia... faccio io... faccio io...

... le candele che ha portato
il Domenico?... dàgli venti centesimi...
ooh... è acbbastanza... è abb. ...venti centesimi,
venti centesimi... per quello che ha fatto!

Sempre il gatto fra i piedi...
pussa via... chiudetelo sul ballatoio...
levale la dentiera
che qualche cosa vale anche quella...

qua... un po' d'acqua... troppa... troppa!
e per metterle sotto qualcosa adesso
va a prendere l'asse da stiro
altrimenti fa la buca.

Ah ci siamo!
Il suo ciondolo d'oro al collo
e la corona!»

V



Gréta Gàrbo, Còlleen Mòre,
Wìlma Bàanky, Rùth Tàylor.

Quèsta chì
– bouca tirénta,
dal tignòun làs a la [gèpa](#) –
quèsta chì
l'è la Guesòna mòrta!!

Glòria Swànsòn, Bèssie Lòve,
Billie Dóve, Lìlly Pàge

ària, ària farfalètt
déla Métro, dé la Fòx,
déla Paramóunt... ària!

Paradìsz mìla-noevecént-trénta,
sé souféga in la Luepèta,

ària... ària!!

Dé quel màt che soùnt,
ùn voùl, pénsi...

òun voùl de farfalèt,
de cicìt, a courounèta,
intòurna al lèt...
de la scioùra Antounièta...

mòrta!

Delio Tessa Milano, 1930

[Greta Garbo](#), [Colleen Moore](#),
[Wilma Banky](#), [Ruth Taylor](#).

Questa qui
- bocca tirata,
dalla testa rilasciata sul mento -
questa qui
è la Gussoni morta!!

[Gloria Swanson](#), [Bessie Love](#),
[Billie Dove](#), [Lilly Page](#),

via, via farfallette
della [Metro](#), della [Fox](#),
della [Paramount](#)... via!

Paradiso millenovecentotrenta
si soffoca in via Lupetta,


via... via!

Da quel matto che sono,
un volo, penso,


ad un volo di farfallette,
di uccellini, a coroncina,
intorno al letto
della signora Antonietta

morta!


Delio Tessa Milano, 1930

Dal testo originale su [Liber Liber](#)
(pubblico dominio) 


"L'e el di di mort, alegher;
De la del mur e altre liriche"
di Delio Tessa ; a cura di [Dante Isella](#);
edito da: [Einaudi](#), Torino, 1985


Corretto ed accentato da:
[Annibale Covini Gerolamo](#)
Creative Commons 3.0 

grazie ai Vocabolari Milanese - Italiano di:

[Francesco Cherubini](#) (I pub. Regia stamp. 1814 - 43)
(pubblico dominio)  su [Archive](#)



Francesco Angiolini (I pub. Paravia 1897)
(pubblico dominio)  su: [Archive](#)

[Cletto Arrighi](#) (II ed. Hoepli 1896)
(pubblico dominio)  su: [Google Libri](#)

ultima revisione: 16 giugno 2022

GLOSSARIO

milanese = italiano

ruect = rutti

bruescón = acidità

slèpp = fette di carne

pretèret = nelle parti nascoste

uericèmich = uricemico ([uricemia](#))

bicouccàda = capogiro

sgagètt = paura

a stìmm = a caso, senza stimare

*caséra = caciàia (region. caciara) s. f. [der. di cacio], tosc.
- Locale dove si ripone a stagionare il cacio; anche, nome dei
palchi dove si pongono le forme di cacio durante la
stagionatura;*

là ghè pònda lé = ce la mette tutta lei

ma stèm dūr che la scamòtoun = ma teniamo duro che la aggiriamo

e che ghé fèm fà oùnà péra = le facciamo fare cilecca

la taròcoum = la tarocchiamo, la affrontiamo

stàgh a bòta! = pronti al colpo!

l'èm sprefoursziàda = l'abbiamo fregata

coùn la soùà pedàna stràca = con quel suo incèdere stanco



a tènd el làszz = a tendere il cappio
noù se fàla = non ci si sbaglia
deslenguà = dileguare
a miàra = a migliaia
ne tampina = ne segue ossessionatamente
roucoulà = assoggettare
Che svargèl! = Che scempio!
desbiroulàda = sbilénca
l'è strüszada a cóeur = l'ha tenuta con sé
fougoum... fougoum = fuoco e fiamme
truesciüm a finìla fóeura! = ci affanniamo a concludere
dóeura = duole; v. dolore
filàper = tortura
metüda = infornata
in müda = in silenzio, muti
bàlchen = diminuiscono
spaszacà = soffitta
calancà = carcassa (animale)
Vérga = l'avvocato Verga (cognome)
quarésem maladiv = quaresime malaticce
cìnt erniàri = cinto erniario: dispositivo di tessuto elastico per contenere e comprimere ernie ombelicali e inguinali
carouciàva = scarrocciare, trascinarsi
douùbi = coltri
cìfer = cifre, lettere
tourìn = fumaioli
la sciguèta = la civètta
slüszen = brillano, luccicano
él Viàtech = viatico: Il Viatico è il sacramento dell'Eucarestia ricevuto da coloro che, gravemente ammalati, sono ormai in procinto di passare da questo mondo al Padre;



redoùnd = rotondo

mantìn = tovagliolo

*gèpa o baszlèta = bazza, mento aguzzo e sporgente, mento
arricciato e volto all'insù, sin. Mento;*

PERSONAGGI

Roustón =

Carlo Fortunato Rosti;

amico avvocato e pittore del Tessa;

quasi coetanei:

Tessa nato nel 1886 e Rosti nel 1885;

Tessa morì prima del Rosti,

*il quale ricevette tutti gli scritti
del poeta ...*